• Crónica general • Políticas • Sociales • Arte • Teatros • Sport •

NOTICIAS

EL TIEMPO.—Día 29.—Las presiones atmosféricas se mantuvieron normales, señalando el barómetro 761'28 milímetros.

El termómetro al sol indicaba 30 grados variando a la sombra de una mínima de 18, a una máxima de 26'4.

El cielo era nuboso reinando viento S.S.E.

En igual día del año anterior el barómetro señalaba 761'28 milímetros.

El termómetro al sol indicaba 41'2 grados variando a la sombra de una mínima de 22'2 a una máxima de 31'8.

Era el cielo despejado reinando viento S.

La Delegación de Hacienda autorizada por la Dirección general del Tesoro público, ha acordado que las clases pasivas que perciben sus haberes por la Tesorería de Hacienda de esta provincia, efectúen el cobro correspondiente al mes actual en los siguientes días:

Día 2 de Septiembre de 1912. — Montepíos militar y civil, renumeratorias y mesadas de supervivencia.

Día 3. — Jubilados, cesantes, jefes, oficiales y asimilados.

Día 4. — Músicos, sargentos, cabos y soldados.

Día 5. — Extranjeros y todas las clases indistintamente.

Día 10. — Retenciones.

El **Metarsile Menarini** introducido desde poco en España ha conquistado rápidamente el primer puesto como reconstituyente (metilarseniato de hierro y fósforo orgánico). ¡Pedid la opinión de vuestro médico!

Servicio de los mozos de escuadra:

Comunican los de Canet de Mar que ha ocurrido un incendio en la fábrica de licores de D. Enrique Lladó, de Arenys de Mar.

Las pérdidas ocasionadas por el incendio se calculan en 10.000 pesetas.

Otro incendio ha ocurrido en un bosque de Castellar del Vallés. Por fortuna las pérdidas no son de importancia.

—Los de San Quintín de Mediona han detenido a seis vecinos de Fontrubí, por haber agredido y lesionado a una mujer por cuestiones de riego.

—Comunican los de Prats de Llusanés que Antonio Papell, de 17 años, se ahogó bañándose en una balsa.

Ha sido hallado en el portal de una casa de Tenochino de Sabadell, un envoltorio del que salía humo. Al cogerlo el dueño para arrojarlo a la calle, hizo explosión, causándole algunas quemaduras en la mano. Del hecho se dió conocimiento al Juzgado.

Para atender al restablecimiento de su delicada salud ha llegado de Caldas de Malavella nuestro distinguido amigo el gobernador civil de la provincia de Gerona D. Sixto de la Calle.

Deseamos se un rápido y completo alivio.

La Cámara de Comercio y Navegación de esta ciudad ha sido invitada por la Dirección general de Comercio, Industria y Trabajo a emitir informe sobre si conviene modificar ó mantener el tipo del 12 por 100 anual que como interés máximo de las operaciones de préstamo sobre alhajas, ropas, muebles y efectos señala el párrafo 2.º del artículo 4.º del real decreto de 12 de Junio de 1909 y está reuniendo los datos pertinentes para fundamentar su dictamen respecto del asunto.

Se ha publicado la edición castellana de la obra «Tratado de Teoría de la música», que cuando apareció en catalán mereció generales alabanzas.

La nueva edición está pulcramente impresa y las modificaciones que ha introducido su autora, la ilustrada señorita María Davalillo, la hacen mucho más interesante y práctica. Los elogios de eminencias como los maestros Bretón y Lamote de Grignon, es prueba fehaciente de ello.

Este interesante libro se pondrá a la venta al precio de una peseta en rústica 1'25 pesetas encuadernado.

Ayer se interesante resulta el número de «L'Esquella de la Torratxa» publicado hoy. Entre los trabajos literarios que contiene descuellan dos soberbios artículos: «Ribes y Rifades».—La prempsa y jo», de José Miró, y «Psicología de la caricatura», de Gabriel Alomar.

Insertan además artículos de A. March, Xaram, Picarello y Just, y graciosos dibujos de actualidad debidos a los satíricos lápices de Apa, Humbert, Picarol, Jou, Boix y otros.

Accediendo a los deseos expresados por los fabricantes de Calaf-oyd, el señor don Jorge Pedrera, presidente de la Federación Agrícola Aragonesa, ha invitado al diputado por Villafranca del Panadés, don José Zulueta, para que tome parte en la serie de conferencias que se darán en dicha ciudad con objeto de fomentar la Asociación y progresos agrarios.

El señor Zulueta piensa explicar su conferencia el 13 ó 14 del próximo mes de Septiembre.

Nuestro que rido amigo D. José Zulueta, diputado por Villafranca del Panadés, asistirá hoy, día 30, a la inauguración del monumento a Milá y Fontanals; el día 31, al partido de foot-ball—para el cual ha ofrecido un premio—que jugarán el team local contra uno del Universitary; y el 1.º de Septiembre, a las 11 en punto de la mañana, pronunciará su anunciado discurso en el Centro Republicano Autonomista de la capital del distrito que representa.

Se convoca a los alumnos de la Escuela de Ingenieros Industriales de Barcelona a la reunión que para tratar de las recientes disposiciones del ministro de Instrucción pública tendrá lugar mañana sábado, a las tres y media, en el patio de dicha Escuela.

Telefonemas (Partes telefónicos) recibidos y detenidos en la Central de Teléfonos, Aviñó, 11, por no encontrar los destinatarios:

De Madrid. — Lucía Bestoli, Clot.
De Madrid. — Ontstorm para Habaró.
De Sevilla. — Gorostivi.
De Valencia. — Roberto Banquells.

Exposición Internacional de Barcelona.—Enero a Abril de 1913.—TURO-PARK.—Secretaría: RAMBLA DE CATALUÑA, 60. Teléfono, 233.

En la última sesión celebrada por la Junta directiva del Fomento del Trabajo Nacional, bajo la presidencia de D. Luis Sedó, después de aprobarse varias propuestas de socios y de resolverse distintos asuntos de orden interior, tomáronse los siguientes acuerdos:

Aceptar y agradecer el nombramiento de presidente honorario y miembro del Consejo de honor que se ha servido conceder la Sociedad Económico-Arabista a favor de esta presidencia, y conceder un lote de libros de esta Biblioteca como premio destinado la concurso abierto por la Casa Provincial de Caridad, para premiar obras dramáticas propias para ser representadas en aquel Asilo.

Seguidamente la Junta acordó por unanimidad hacer constar en acta la viva satisfacción que le había producido la iniciativa tomada por el señor presidente del Círculo de la Unión Mercantil, D. Hilarión Grué, al convocar a los demás señores presidentes de las sociedades económicas, con el objeto de dejar sentada una vez más la absoluta compenetración de las Corporaciones en la apreciación del problema del abastecimiento de aguas a esta ciudad y su completa identificación con los presidentes representantes en la Comisión de Aguas y con las soluciones por ellos acordadas junto con los demás elementos de dicha Comisión.

La Sección de Enseñanza de la Exposición Internacional, que patrocinada por la Unión de Productores de España, se celebrará en esta ciudad en 1913, en el Turó Park, está haciendo vivas gestiones cerca de los señores cónsules acreditados en Barcelona, a fin de lograr que concurran con sus mejores modelos de Escuelas, las principales naciones de Europa y América, teniéndose la seguridad de que serán muchas las que concurrirán al cultural certamen.

BOLSA DEL TRABAJO. — Durante el día de ayer fueron colocados por mediación de la Bolsa del Trabajo catorce aspirantes y registradas las siguientes ofertas de trabajo:

2667 Auxiliar de escritorio con buena letra y cuentas de 16 a 20 años.
2668 Meritorio adelantado que sepa escribir a máquina de 16 a 18 años.
2669 Oficial carpintero bien práctico, catalán y joven.
2670 Mozo carretero interno de 20 a 25 años.
2671 Mozo para repartir a domicilio de 18 a 20 años.
2672 Meritorio de 16 a 20 años.
2673/74 Aprendizas o aprendices de unos 14 años.
2675 Operario para soldadura o tóg na.
2676 Calderero para plancha delgada.
2677/78 Ajustadores para máquinas bien prácticos.
2679 Meritorio de 15 a 16 años.
2680 Escritorio, buena letra y práctico en los trabajos de estadística de unos 20 años.
2681 Dependiente mercería interno para fuera de la plaza de 17 a 20 años.
2682/84 Medios oficiales ebanistas.
2685/86 Aprendices para máquinas de escribir de 14 a 16 años.
2687 Meritorio para correspondencia de 16 a 20 años.
2688 Profesor de teneduría una hora diaria preferible si conoce el francés.

Dolor de cabeza desaparece en cinco minutos con la *Hemicranina Caldeiro*. 3 pesetas caja. Rambla Flores, 4, Pelayo, 9 y farmacias.

Debido a la iniciativa de la Asociación de la Prensa Diaria de Barcelona, en breve será colocado el retrato del insigne periodista Mañé y Flaquer en la Galería de cajalanes ilustres.

Respondiendo a la queja que sobre la demora de tal cumplimiento hacíamos desde estas columnas, en la edición anterior, se nos dice que el acto se hubiera verificado hace ya tiempo, de no haber sobrevenido la muerte del señor Maragall, quien estaba encargado de hacer la biografía del ilustre finado.

El retrato, se nos añade, obra ya en poder del Ayuntamiento.

Esperamos que procurará revestirse el acto de la colocación del retrato, de la solemnidad que requiere.

Ayer mañana fueron llamados a la dirección del Mercado de San José, los 164 vendedores que deben ser trasladados a otros sitios del mercado, en virtud de las obras que deben efectuarse en el punto que ocupan.

Los propios vendedores convinieron en ir por sorteo a los puestos que existen vacantes, ínterin duren las obras.

Regresó el miércoles por la noche, de Espluga de Francolí y Falset, el señor Esteva Marata, quien acompañado del oficial de Gobernación señor Pajau, estuvo en aquellas poblaciones, visitando las colonias escolares que en ellas veranean.

Ayer empezaron las brigadas municipales a abrir hoyos en la Rambla del Centro, para ver si se encuentra en las tierras la causa que puede motivar la muerte del arbolado.

Hoy la Comisión de Fomento irá a las Ramblas para enterarse sobre el terreno del resultado de las operaciones que allí se realizan.

Ayer falleció en el Asilo Municipal del Parque el albergado Ramón Torné Viladrosa, de 64 años de edad, natural de Portell (Lérida).

Ayer se verificó la subasta para la adquisiciones de adoquines, pavimentos y bordillos con destino a la conservación de empedrados y aceras de las vías públicas del Interior.

El tipo de la subasta era de 38,975 pesetas, siendo adjudicada a la Sociedad Fomento de Obras y Construcciones, por pesetas 38,970.

Por no haber recibido el alcalde señor Sostres hasta las cinco de ayer tarde la invitación para acudir a la estación a despedir a los seis niños, cuyo viaje a La Bisbal y Palamós costea la Sociedad contra la tuberculosis, no le fué posible llegar a la salida del tren que parte de Barcelona a la una.

Trabajando ayer mañana en el dique flotante el obrero Joaquín Pérez Cabanillas, tuvo la desgracia de que le quedara un dedo entre las cuñas que sirven para sujetar a las embarcaciones en reparación, ocasionándose una herida en la mano de la que tuvo que ser curado en el Dispensario de la Barceloneta.

Después de curado de primera intención, pasó a su domicilio.

Trabajando en una fábrica de curtidos que D. Jaime Hujas posee en la calle del Clot, el obrero Benito de San Nicolás, de 24 años de edad, tuvo la desgracia de que fuera atrapado por una prensa, ocasionándole una herida, de la que tuvo que ser auxiliado en el Dispensario de San Martín.

Después de curado de primera intención, fué trasladado a su domicilio.

Trabajando la operaria Gloria Puente, en la fábrica de envases que D. José de Semanat tiene establecida en la calle de Biesa, núm. 28, una máquina que funciona en dicha fábrica le seccionó cuatro dedos de la mano izquierda.

Se ignora donde fué auxiliada la paciente, así como su domicilio, por no haberlo querido facilitar los funcionarios de la indicada fábrica.

El «Boletín Oficial» de ayer contiene lo siguiente:

Circular de Sanidad dictando reglas para las procedencias de Rusia y las de la isla de Cerdeña.

Aviso de la Jefatura de Obras públicas de que se ha solicitado la declaración de utilidad pública para un camino vecinal que, partiendo de Santa Margarita de Montbuy, termine en San Juan de Mediona.

Otros anuncios de menor interés proceden de Ayuntamientos y providencias judiciales.

En la secretaría del Conservatorio del Liceo, desde el 1.º de Septiembre próximo, de diez a una, quedará abierta la matrícula para el curso de 1912 a 1913. que empezará el 15 de dicho mes.

Se ha publicado el primer número del Boletín del Primer Congreso Nacional de Industrias Metalúrgicas que ha de celebrarse en Barcelona el próximo mes de Octubre. Dicho Boletín, ilustrado con algunos grabados, da cuenta de los trabajos preparatorios de organización del Congreso y de las primeras adhesiones recibidas, como también del Reglamento por el que deberán regirse los actos oficiales de la Asamblea, amén de algunas notas técnicas de interés para los metalúrgicos y la exposición de los temas del Cuestionario. Los señores metalúrgicos de Barcelona que no se hayan inscrito todavía al proyectado Congreso, pueden dirigirse a sus oficinas (Cristina, 12, 1.º), donde se les facilitarán todos los datos y antecedentes que deseen y los folletos publicados.

Con motivo de la instalación de la Cámara Industrial de Barcelona en el local que ocupa el Fomento del Trabajo Nacional, se están terminando las obras de traslación de la importante Biblioteca del primero de los centros industriales de España. El local actualmente destinado a Biblioteca, es el más apartado del bullicio de la calle de la Canuda y plaza de Santa Ana; está en un cuerpo de edificio enteramente independiente, junto a la gran sala de Conferencias y Conciertos. Se ha procurado que en este departamento del Fomento hallen los socios todas las comodidades para sus consultas y estudios, especialmente en las secciones de Economía política y de Estadística, con locales apropósito aislados de la sección de lectura, con luz cenital, etc.

Creemos que la inauguración de la nueva Biblioteca podrá realizarse muy en breve.

SANTO DEL DIA

Santa Rosa de Lima, vg.

SANTO DE MAÑANA

San Ramón Nonato, cardenal y confesor.

Gacetilla rimada

¡Qué deleznable es el mundo!
¿Quién, en las cosas terrenas
no ve nada más que odios
pasiones bajas, miserias
envidias, malas conductas
rencores, celos, bajezas?
¿Quién, lo duda? ¿Quién no responde?
¿Quién formula su protesta?
¡Ah, señores! Yo que vivo
la vida activa e inquieta
del infeliz reportero
que sube, baja, sale y entra,
y hoy saluda a Joaquín Sostres,
y se ríe con Portela
y mañana, si precisa
les dice unas cosas feas...
yo, aunque tarde, me convenzo
de que esta vida terrena,
no merece los trabajos
que para egozarla cuesta...
Yo dudaba de los hombres,
de las mujeres... no es esta
la ocasión para decirles
si dudo o no de las hembras...
pero en fin iba sufriendo
con mi bagaje de penas,
más desde ayer, ¡oh, Dios mío!
un nuevo dolor me aqueja.
Según dice un periodista,
hasta las flores presentan
algunos síntomas que
observados con paciencia,
dan a entender, que también
existen sus diferencias,
y las dominan los celos
y hasta algunas se desprecian,
tanto, que, dice el cronista,
que al formar una pareja
con una rosa de te,
y un resedá, ambas se secan.
dando a entender que no quieren
ni verse, ni hallarse cerca...
Ya ves tú, caro lector,
¿quién de las flores creyera
tal condición! —¿Quién? —Ninguno,
ni aquél que así la manteca...

J. Enrique Dotres

Marítimas

El vapor correo italiano «Savoia», llegó a Río Janeiro de ésta el día 27.

—El «Regina Elena» salió de Dakarr para ésta el día 28, siendo esperado en la madrugada del día 3.

—Llegó de Valencia el vapor «Ausias March», con 400 pasajeros.

—El vapor pesquero «Tiburón» condujo 16,000 kilos de pescado fresco.

—Ha solicitado tomar parte en las oposiciones para cubrir cuatro plazas de escribientes de la Armada, José March Peris.

—Ha ingresado en la cárcel a disposición de la autoridad de Marina, Manuel Royo Traserra, marino de primera, desertor, que ha sido capturado por la policía.

—Don Antonio Piera Jané, ha solicitado el reconocimiento del vapor remolcador «Xalameras».

—Hoy debe salir para la América del Sud el vapor correo «Valbanera».

—A la hora fija de itinerario zarpó con rumbo a Mahón el vapor correo «Monte Toro».

—Se ha convocado la Junta de pesca provincial para el día 5 del próximo Septiembre, para ver e informar el expediente promovido por los señores Pedro Pérez y José Carrascal, sobre ampliación de la zona de la pesca de coral desde Palamós a la frontera francesa.

Movimiento del puerto. —Entradas:

De Amberes, vapor belga «Henri Gelinger», con carga general.

De Tarragona, vapor «Ciudad de Sóller», con carga general.

De Palma, vapor correo «Rey Jaime I», con carga general y 58 pasajeros.

De Castellón, vapor «Torreblanca», con carga general y 92 pasajeros.

De Sevilla, vapor «Torre del Oro», con carga general y 15 pasajeros.

De Tampa, vapor «Peña Rubia», con fosfato.

De Valencia, vapor «Ausias March», con carga general y pasaje.

De San Carlos, balandra «Pelayo», con sal.

De la mar, vapor pesquero «Tiburón», con pescado fresco.

Despachados:

Para Ciudadela, vapor «Menorquina», con efectos. — Para Mahón, vapor correo «Monte Toro», con idem. — Para Cette, vapor «Ciudad de Sóller», con idem. — Para Ibiza, pailebot «Antonio Palau», con idem. — Para Argel, vapor «Tintoré», con idem. — Para Diedjelli, corbeta italiana «Ada»

Carpeta taurina

Nombre, número y reseña de los seis toros de D. Félix Urcola, que estoquearán el domingo en la plaza antigua de la Barceloneta, los aplaudidos novilleros Celita y Larita.

«Arenisco», núm. 10, negro bragao.
«Repartío», núm. 11, negro zaíno.
«Cigarrero», núm. 9, negro bragao, lucero.
«Huerfanito», núm. 12, negro entrepelao.
«Rumboso», núm. 85, negro zaíno.
«Cortesano», núm. 19, negro zaíno.

En las Arenas los novilleros Corcito, Rodarte y Dionisio también estoquearán seis toros de D. Félix Urcola, y en público, el domingo, podrá elegir.

Los sevillanos se han entusiasmado con Juanito Belmonte, y según carta que he recibido de D. Francisco las Heras, *dudando* de lo que yo decía en la revista de la novillada en que Belmonte toreó en ésta, afirma, convencido, que el citado muchacho «está en disposición de tomar la alternativa».

Por mí, que se la den, y
luego que los sevillanos
se las compongan con él...

El día 8 del próximo Septiembre, Cocherito, Manolete y Martín Vázquez estoquearán en Murcia seis toros de don Eduardo Miura.

El día 14, en la citada población Limeño y Gallito chico despacharán seis reses de Agüera, saliendo ambos muchachos para Madrid, donde tomarán la alternativa al día siguiente.

Dotres

Ciclos M. SANTIN
Carrera Montauban
(Toulouse 27 Mayo 1912)
1.º O. BORRAS
sobre
ciclo SANTIN
M. SANTIN, Rambla de Cataluña, núm. 103
BARCELONA

interesarnos protagonistas de tales solemnidades.

Digamos, pues, brevemente que la ceremonia fué celebrada por el anciano sacerdote en la iglesia de Dingley Dell, y que en la partida que aún se conserva en la sacristía, figura el nombre de Mr. Pickwick, que Emilia firmó con mano trémula, y que su firma y las de las otras muchachas son casi ilegibles; que las jóvenes pensaron, en general, que todo aquello era mucho menos terrible de lo que habían supuesto, y que aunque la dueña de los ojos negros dijo a Mr. Winkle que estaba segura de que no podría someterse a un suplicio tan horroroso, tenemos las mejores razones para creer que se equivocaba. A todo esto podemos añadir que Mr. Pickwick fué el primero en abrazar a la novia, y que al hacerlo le colgó al cuello un rico reloj de oro con su cadena, que no lo habían visto ojos mortales, excepto los del joyero.

Entonces las campanas resonaron alegremente, y todos fueron a almorzar.

—¡Wardle — dijo Mr. Pickwick tan pronto como se sentaron, — un vaso de vino en honor de este fausto acontecimiento!

—¡Me complace en extremo, amigo mío! ¡Joé! ¡Condenado muchacho! ¡Se ha dormido!

—¡No, señor; no me he dormido!

—¡Llena el vaso de Mr. Pickwick!

—Sí, señor.

—¡Dios te bendiga, amigo mío! — dijo Mr. Pickwick,

mar los equipajes en el carro, y vé con él. Nosotras partimos ahora mismo.

Habiendo dado esta orden y pagado al cochero, Mr. Pickwick y sus amigos tomaron el camino a buen paso a través de los campos, dejando a Mr. Weller y al muchacho obeso frente a frente por primera vez. Sam le miró muy asombrado, pero sin decir una palabra, y transportó rápidamente el equipaje al carro, mientras que el otro permanecía inactivo y dando a entender con su actitud que le parecía muy interesante ver trabajar a Sam.

—¡Eal — dijo Sam echando al carro el último saco de viaje. — ¡Ya está!

—¡Sí! — dijo el muchacho con tono satisfecho. — ¡Ya está!

—¡Bueno! ¡Es usted un curioso ejemplar! — le dijo Sam.

—¡Gracias!

—¿No tiene usted en la imaginación nada que le consuma?

—No, que yo sepa.

—Al verle hubiera jurado que sufría usted por una pasión no correspondida.

El chico negó con la cabeza.

—Me alegro de saberlo. ¿Bebe usted?

—Me gusta más comer.

—¡Dabi figurárnelo! Pero lo que quiero decir es que si le gustaría tomar un trago para entrar en calor; aunque supongo que no tendrá usted nunca frío con toda esa carne encima.

—A veces, sí; y me gusta beber cuando es bueno.

Folletín núm. 24

nar la casa y el mobiliario destinado a la joven pareja, con lo cual Isabel y Trundle se pusieron tan encantados como el muchacho obeso con el fuego de la pasada.

La señorita de las bocas adornadas con piel murmuró algo al oído de Emilia, y después miró maliciosamente a Mr. Snodgrass. Emilia le respondió que era una loquilla; pero se puso muy encendida.

Mr. Snodgrass que era tan modesto como lo son generalmente los grandes genios, sintió que se ponía rojo hasta la coronilla, y deseó en lo íntimo de su corazón que la antedicha dama, con sus ojos negros, su malicia y sus bocas adornadas con piel, estuviese cómodamente instalada en el condado adyacente.

Pero si todo esto era placentero, ¿qué diremos de la cordialidad de la recepción que les dispensaron en la casa? Los mismos criados pusieron de gesto alegre cuando vieron a Mr. Pickwick; y Emma clavó en Mr. Tupman una mirada medio tímida, medio atrevida, y en conjunto seductora, capaz de hacer separar los brazos del cuerpo a la estatua de Bonaparte, que ornaba el vestíbulo, para estrecharla entre ellos.

La abuela ocupaba su sitio de honor neostumbrado; pero estaba malhumorada y, por consecuencia, extremadamente sorda. Nunca salía, y, como muchas otras ancianas del mismo endiablado genio, tomaba como una injuria que alguien se tomara la libertad de hacer lo que ella no

—Madre — dijo Mr. Wardle, — ¿se acuerda usted de Mr. Pickwick?

—¡No le preocupes! — contestó la vieja con dignidad. — ¡No molestes a Mr. Pickwick por una vieja como yo! ¡Nadie se molesta por mí ahora, y es muy natural que no se moleste! — Y la buena señora irguió la cabeza y se alisó con temblorosas manos el vestido.

—¡Vamos, señora! — dijo Mr. Pickwick. — ¡No puedo permitir que trate usted así a un antiguo amigo! He venido expresamente para tener una larga conversación con usted y jugar una partida. Además, antes de que pasen cuarenta y ocho horas enseñaremos a estos muchachos cómo se baila un minué.

La abuela se ablandaba rápidamente. Pero no quería manifestarlo; así es que dijo:

—¡No le oigo!

—¡Tontería, madre! — exclamó Wardle.

— ¡Vamos; no tenga usted malhumor! ¡Acuérdese usted de Isabel! ¡Tiene usted que amamar a la pobre muchacha.

La abuela lo oyó, porque sus labios temblaron; pero como la edad tiene sus enfermedades del carácter como del cuerpo, se contentó con volver a alisar cuidadosamente su vestido, y volviéndose Mr. Pickwick, dijo:

—¡Ah, Mr. Pickwick; las jóvenes eran muy diferentes en mi tiempo!

—No hay duda de eso, señora — contestó Pickwick; — y esa es la razón de